

気候サミット

米国 カマラ・ハリス副大統領

スピーチ

(仮訳)

2021年4月23日

## 仮訳

ハリス副大統領：閣下、著名なリーダー、そして世界中の尊敬すべき盟友各位。この歴史的な気候変動に関するリーダーズサミットによろこ。

皆さまがこの場に集まってくださったこと、および皆さまのリーダーシップに感謝申し上げます。私は、これまで皆さまの多くと、気候危機についてお話してきました。水不足、回復力を構築する必要性、クリーンな技術への投資の重要性について、お話してきたのです。

もちろん、私たちはまったく別の場所から参加していますが、この共通の関心および脅威を共有しています。米国では、メキシコ湾岸を襲う暴風雨が年々ひどくなっています。私の故郷であるカリフォルニア州の山火事はその勢いを増しています。当然ながら、どの国ないし地域も無縁ではありません。屋内にいられないほどの熱波で、健康被害のリスクもある西ヨーロッパや、長年住み慣れた土地や家が海面上昇により侵食される恐れのある太平洋諸島、昨年、2つの大きなハリケーンがコミュニティ全体に壊滅的な打撃を与えた中央アメリカなど、世界各地で様々な問題が発生しています。

国際社会として、この危機に立ち向かうためには、迅速かつ協力して行動する必要があります。そのためには、世界中でイノベーションおよび協力が求められます。再生可能エネルギーや新しい技術の活用も必要です。そして、そのことが、それぞれの国において、より健康的なコミュニティとより強い経済を構築する機会につながることでしょう。

私たちは、気候変動への取り組み、コミュニティの改善、そして雇用の創出は、同時に実現できると考えています。また、当然ながら、私たちの活動における正義の重要性を認識しなければなりません。気候変動の影響を最も受けているコミュニティは、富やジェンダーの不平等、有害な大気汚染などをはじめとする多くの問題を抱えているコミュニティと同じです。これは世界中で共通する真実です。

だからこそ私は、先住民族を含めたこうしたコミュニティに焦点を当て、今後の取り組みを進めるにあたり、その洞察力と経験を考慮することを、私たち皆に強く求めます。彼らはこの戦いのきわめて重要なリーダーです。

親愛なる皆さま、私たちのコミュニティの健全性、労働者の幸福、そして経済の強さは、私たちが今、何をするかにかかっています。そして、私たちの一連の目標達成のために、ジョー・バイデン大統領ほど尽力してくれる人間を、私は他に思いつきません。

バイデン大統領は、米国議会で気候変動問題に取り組んだ最初の議員のひとりです。就任初日に、

---

<sup>1</sup> Remarks by Vice President Harris at the Virtual Leaders Summit on Climate Opening Session. <https://www.whitehouse.gov/briefing-room/speeches-remarks/2021/04/22/remarks-by-vice-president-harris-at-the-virtual-leaders-summit-on-climate-opening-session/>

彼はパリ協定への復帰を主導したとの事実があります。さらに、大統領は、この危機に対処しながら全米でクリーンエネルギー関連の雇用を創出するための取り組みを始めたばかりです。

それでは、ジョー・バイデン米国大統領をご紹介します。

## 原文

THE VICE PRESIDENT: Your Excellencies, distinguished leaders, and esteemed colleagues from around the world: Welcome to this historic Leaders Summit on Climate.

I want to thank you for being here and for your leadership. I have spoken with a number of you about the climate crisis. We have talked about the scarcity of water, we have talked about the need to build resilience, and we have talked about the importance of investing in clean technologies.

Together, of course, we come from very different places, but we share this common concern and this common threat. Here in the United States, the storms hitting our Gulf Coast are worse every year. The wildfires in my home state of California have grown in intensity. And, of course, no nation or region is immune — whether it is Western Europe, where heat waves have made it very difficult to stay indoors, while risking a health risk; or the Pacific Islands, where rising sea levels threaten to encroach on the land and homes of lifelong residents; or in Central America, where, last year, two major hurricanes devastated entire communities.

As a global community, it is imperative that we act quickly and together to confront this crisis. And this will require innovation and collaboration around the world. It will require the use of renewable energy and new technologies. And it will give each of our nations the opportunity to build healthier communities and stronger economies.

Here, we believe tackling climate change, improving communities, and creating jobs can occur simultaneously. And we must recognize the importance, of course, of justice in the work that we do. The communities hardest hit by climate change are the same communities harmed by wealth and gender inequality, toxic air pollution, and so much more. This truth holds around the world.

So I urge all of us to focus on these communities, including indigenous communities, and consider their insight and experience in our efforts moving forward. They are critical leaders in this fight.

Friends, the health of our communities, the wellbeing of our workers, and the strength of our economies depend on what we do now. And I can think of no one more committed to

achieving our collective goals than President Joe Biden.

The President was one of the first members in the United States Congress to take on the issue of climate change. And on of first day in office, he led the fact that we would rejoin the Paris Agreement. And the President is just getting started as we work to tackle this crisis while creating clean energy jobs across our nation.

It is now my great honor to introduce the President of the United States, Joe Biden.

**Institute for Global Environmental Strategies (IGES)**

Strategic Management Office (SMO)

2108-11 Kamiyamaguchi, Hayama, Kanagawa, 240-0115, Japan

Tel: 046-855-3700 E-mail: [iges@iges.or.jp](mailto:iges@iges.or.jp)

<https://www.iges.or.jp/>

The views expressed in this working paper are those of the authors and do not necessarily represent IGES.

©2021 Institute for Global Environmental Strategies. All rights reserved.